



COST GOVERNANCE ON-DEMAND SOW コストガバナンス従量制業務仕様書

The language of this Statement of Work is English and Japanese. In the event of a conflict between the English and Japanese text, the English shall govern. 本業務仕様書の言語は英語と日本語とします。英語版と日本語版の間で不一致がある場合には、英語版が優先します。

This Statement of Work ("SOW") is made and entered into as of the date the ordering document that references this SOW (the "Order Form") becomes binding (the "SOW Effective Date") by and between the customer noted on the Order Form ("Customer") and the Snowflake entity noted on the Order Form (or as otherwise determined by the table located [here](#) based on Reseller's address, if procuring through a Reseller) ("Snowflake") and describes the services to be performed by Snowflake for Customer as further described in this SOW ("Technical Services").

本業務仕様書（以下「SOW」といいます）は、本 SOW を参照する注文書（以下「注文申込書」といいます）にそれぞれ記載されたお客様（以下「お客様」といいます）と Snowflake 関連事業体（又はリセラーを通じて調達する場合は、そのリセラーの住所に基づきここに記載された表により別途決定される Snowflake 関連事業体）（以下「Snowflake」といいます）との間で、同注文申込書が拘束力を生じた日付（以下「SOW 効力発生日」といいます）をもって締結され、Snowflake がお客様のために実施するサービス（以下「テクニカルサービス」といいます）の詳細を定めるものです。

- 1. Description of Technical Services.** During the Term, Snowflake shall provide the following Technical Services:
テクニカルサービスの内容 Snowflake は、サービス期間中、以下のテクニカルサービスを提供します。

The Cost Governance on-demand course is being offered to a single named individual where one license equates to one user, as counted by a unique email address. Log-in credentials may not be shared. Once a user is enrolled, content may be accessed an unlimited number of times during the Term. A description of the course datasheet can be found at: [Snowflake On-Demand Cost Governance](#).

コストガバナンス従量制コースは、1 人の指名された個人に提供されています。ここでは、1 つのライセンスが、独自の電子メールアドレスによりカウントされる 1 人のユーザーに相当します。ログイン認証情報は共有することができません。一度登録されたユーザーは、サービス期間中に何度でもコンテンツにアクセスすることができます。コースのデータシートの説明は、以下のサイト（Snowflake On-Demand Cost Governance）でご覧いただけます。

- 2. Pricing and Payment Terms.**
料金及び支払条件

The Technical Services described in this SOW will be provided on a fixed price basis pursuant to the fees and payment terms set forth on the Order Form or other order documentation referencing this SOW. Customer shall not be due any credit or refund for any Technical Services not consumed during the Term.

本 SOW に定めるテクニカルサービスは、注文申込書その他本 SOW を参照する注文書類に定める料金及び支払条件に従い、固定料金にて提供します。お客様は、サービス期間中に消費されなかったテクニカルサービスについて、クレジット付与や返金を受けることはできません。

Late Payments: Unless otherwise set forth in: (a) the Agreement or (b) the applicable Order Form or other order documentation referencing this SOW, if any fees payable to Snowflake remain unpaid past the due date, then: (i) the overdue balance will be subject to interest at the rate of one and one-half percent (1.5%) per month (or the maximum allowed by applicable law), and (ii) Snowflake may, upon seven (7) days advance written notice to Customer, suspend Snowflake's performance of any Technical Services until Customer's payment obligations are made current. In addition, Customer will be responsible for any costs resulting from collection by Snowflake of any overdue balance, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and court costs.



料金の支払遅延 (a)基本契約又は(b)適用のある注文申込書又は本 SOW を参照する他の注文書類に別途記載のない限り、Snowflake へ直接支払う料金が期限日を過ぎても支払われない場合には、次の通りとします。(i)未払金に対して月率 1.5% (又は適用される法令上許容される最大限の利率) の利息が課されます。(ii)Snowflake は、お客様に対して 7 日前までに書面で通知することにより、お客様の支払義務が履行されるまでテクニカルサービスを停止することができます。また、お客様は、Snowflake による未払金回収に起因する費用 (合理的な弁護士費用及び訴訟費用を含みますが、これらに限定されません) を負担するものとします。

Change Orders: Any requirement(s) or deviations from the Technical Services described herein will be considered outside of the scope and must be procured on a separate SOW or through a signed amendment or change order to this SOW (“**Change Order**”) that may result in additional cost and/or modified terms.

変更注文書 追加の要求事項又は本 SOW に規定されるテクニカルサービスの範囲外の事項については、業務範囲に含まれないものとみなし、新たな SOW 又は本 SOW の署名入り変更同意書若しくは変更の注文書 (以下「変更注文書」といいます) を通じて申し込む必要があります。その結果、追加料金、条件の変更又はこれらの双方が発生することがあります。

3. **Expenses.** No expenses will be charged to Customer under this SOW.

実費 本 SOW に基づきお客様に請求される実費はありません。

4. **Scheduling and Term.** All Technical Services and materials described in this SOW will be made available to each licensed user for a period equal to the shorter of: (a) six (6) months from the date of enrollment or (b) 12 months from the Order Form Effective Date that references this SOW (the “Term”).

日程及びサービス期間 本 SOW に記載されているすべてのテクニカルサービス及び資料は、(a)登録日から 6 ヶ月間又は(b)本 SOW を参照する注文申込書の効力発生日から 12 ヶ月間 (以下「サービス期間」といいます) のうち、いずれか短い方の期間、各ライセンスユーザーに提供されるものとします。

Rescheduling Policy. On-demand licenses are intended for a single user and are non-cancellable, non-transferable and non-refundable.

日程変更に関する方針 従量制ライセンスは、1 人のユーザーに専用のものであり、キャンセル、譲渡及び返金はできません。

5. **General Provisions.**

一般条項

- a. This SOW shall be governed by the Agreement as defined herein. The “Agreement” means, in order of precedence, the following agreement that governs the use of the Snowflake product or service (the “Service”) entered into by and between the parties: (i) the fully executed Master SaaS Agreement or similar agreement; (ii) the Snowflake Terms of Service located at: <https://www.snowflake.net/legal/>; or (iii) the Snowflake Self-Service On Demand Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>. If the Agreement does not expressly include provisions covering Snowflake’s provision of Technical Services, then for purposes of this SOW, the Agreement shall also incorporate by this reference the terms and conditions of the Snowflake Technical Services Addendum located at <https://www.snowflake.com/legal/> (“Addendum”). Upon execution by both parties, this SOW shall be incorporated by reference into the Agreement.
- b. In the event of any inconsistency or conflict between the terms and conditions of this SOW and the Agreement, the terms and conditions of this SOW shall govern with respect to the subject matter of this SOW only. Unless otherwise defined herein, capitalized terms used in this SOW shall have the meaning defined in the Order Form, Agreement or Addendum (as applicable). This SOW may not be modified or amended except in a written agreement signed by a duly authorized representative of each party.
- c. For clarity, Customer’s use of the Service is governed by the Agreement and not this SOW.



- a. 本 SOW は、本条に定義する基本契約に準拠します。「基本契約」とは、当事者間で締結された、Snowflake 製品又はサービス（以下「本サービス」といいます）の利用に適用される以下の契約をいい、優先順位は以下の通りとします。(i) 正式に締結された SaaS 基本契約若しくはこれに相当する契約書、(ii) Snowflake 利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)、又は(iii) Snowflake 従量制セルフサービス利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)。基本契約に、Snowflake のテクニカルサービス実施を対象とする明示規定がない場合には、本 SOW の適用上は、Snowflake テクニカルサービス追補条項 (<https://www.snowflake.com/legal/>)（以下「追補条項」といいます）の条件が基本契約の一部として援用されるものとします。本 SOW は、両当事者により締結されると、基本契約の一部として援用されます。
- b. 本 SOW と基本契約の条項に不一致又は矛盾がある場合には、本 SOW の内容に関する限り本 SOW の条項が優先します。本 SOW に別途定めがない限り、本 SOW にて用いられる大文字で始まる用語は、注文申込書、基本契約又は追補条項（適用がある場合）に定義する通りの意味を有するものとします。本 SOW は、各当事者の正当に権限を付与された代表者が署名した合意書面によらない限り、修正又は変更することはできません。
- c. なお、本サービスのお客様による利用は、本 SOW ではなく基本契約に準拠します。

6. Assumptions and Dependencies.

前提条件

The parties agree on the following:

- a. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Snowflake shall own all rights, title and interest in and to the Service and any Technical Services, deliverables, tools or related pre-existing or developed intellectual property provided or made available by Snowflake under this SOW.
- b. Unless otherwise agreed to by the parties, all electronic and hard copy versions of any deliverables are provided for Customer's internal purposes only. Customer is prohibited from reselling or sublicensing any deliverables. Customer may not utilize the deliverables to replicate or attempt to perform the Technical Services or to develop or attempt to develop any of the products described in such deliverables. Deliverables are not subject to any maintenance, support or updates.
- c. Customer may not record, film, stream or otherwise capture in video or audio format any performance or aspect of the Technical Services. Participants may not share user credentials or otherwise grant access to any of the materials described in this SOW. Users found to be sharing a license with others will be deemed ineligible for course completion certificates, access will be revoked and fees paid will be forfeited.
- d. Snowflake reserves the right to subcontract the Technical Services described herein. Snowflake will be responsible for the performance of any subcontractors engaged in the delivery of the subcontracted Technical Services.
- e. The Technical Services described herein is the Confidential Information of Snowflake and you may neither disclose, copy or publish any such Confidential Information nor use any Confidential Information for any purpose unrelated to the training. This obligation continues even after the Term. Snowflake reserves the right to bar users from future training access should they violate any provision of this SOW.
- f. Use of any provided lab or exercise environment should be used exclusively for running the statements or exercises provided in the online course. Snowflake, in its sole discretion, may determine if any use violates this provision. Users found to have violated this provision will be deemed ineligible for course completion certificates, access will be revoked, and fees paid will be forfeited.

両当事者は、次のことに同意します。



- a. 基本契約にこれとは異なる規定がある場合でも、Snowflake が本 SOW に基づき実施又は提供する本サービス及びテクニカルサービス、提供資料（deliverables）、ツール又は関連する知的財産（既存の知的財産か新たに開発された知的財産かを問いません）に対する権利、権原及び持分はすべて Snowflake に帰属します。
 - b. 両当事者間で別途合意がない限り、提供資料の電子コピー及びハードコピーはすべて、お客様の内部利用に限って提供されます。お客様は、提供資料の転売やサブライセンスを行うことはできません。さらに、提供資料は、テクニカルサービスを再現し若しくは実施を試みる目的、または提供資料に記述されるプロダクトを開発し若しくは開発を試みる目的で利用してはならないものとします。提供資料は、メンテナンス、サポート又はアップデートの対象外です。
 - c. テクニカルサービスの実施の様子を記録、撮影、ストリームその他の方法で録画又は録音することはできません。参加者は、ユーザー認証情報を共有することはできず、また、それ以外にも本 SOW に記載された資料へのアクセスを認めることはできません。他人とライセンスを共有していることが判明したユーザーは、コース修了証明書を取得する資格はないものとみなし、アクセスは無効となり、支払われた料金は没収されるものとします。
 - d. Snowflake は、本 SOW に定めるテクニカルサービスを第三者に再委託することができます。テクニカルサービスを再委託した場合には、Snowflake は、再委託先による実施についての責任を負うものとします。
 - e. 本 SOW に記載されているテクニカルサービスは Snowflake の秘密情報であり、お客様は、そのような秘密情報を開示、複製又は公開することはできず、また、トレーニングに関係のない目的で秘密情報を使用することはできません。この義務はサービス期間終了後も継続します。Snowflake は、ユーザーが本 SOW のいずれかの条項に違反した場合、今後のトレーニングへのアクセスを禁止することができるものとします。
 - f. 提供されるラボ又は演習環境は、オンラインコースで提供されるステートメント又は演習を実行するためにのみ使用されるものとします。Snowflake は、その単独の裁量により、この規定に違反する使用か否かを判断することができるものとします。この規定に違反したと判断されるユーザーは、コース修了証明書を取得する資格はないものとみなし、アクセスは無効となり、支払われた料金は没収されるものとします。
7. **Reseller Orders.** If Customer is procuring these Technical Services through a Snowflake-authorized distributor or reseller (“**Reseller**”), then Customer will pay all applicable fees directly to Reseller and different terms regarding invoicing, payment and taxes may apply as specified in the Order Form between Customer and Reseller. Reseller is not authorized to make any changes to this SOW on behalf of Snowflake, including, but not limited to additional warranties, representations, promises or commitments.
- リセラー注文 お客様は、Snowflake の認定する代理店又はリセラー（以下「リセラー」といいます）を通じてテクニカルサービスを調達する場合、適用のある料金を直接リセラーに支払うものとし、請求書の発行、支払及び税金については、お客様とリセラーとの間での注文申込書に記載されたとおりに、異なる条件が適用される場合があります。リセラーには、Snowflake のために本 SOW を修正する権限（追加の保証、表明、誓約又は確約をする権限を含みます）はありません。